

NK-II.431.1.21.2013.MWoł

Pan
Gabriel Olichwer
ul. Kokosowa 69/5
65 – 120 Zielona Góra

Wystąpienie pokontrolne

W dniu 7 maja 2013r. zespół kontrolny w składzie:

- Małgorzata Wołejko – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
- Robert Kamiński – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,

pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan Zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan z dniem 23 maja 2005r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pan pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Wypełnił Pan obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczył Pan, że nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywał Pan takich zleceń.

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, w którym odnotowuje Pan wykonane tłumaczenia pisemne. Kontrola repertorium wykazała, iż prowadzi je Pan w sposób ciągły, a repertorium zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, co spełnia postanowienia art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2004.2702 ze zm.)

W roku 2010 w okresie objętym kontrolą zarejestrowano 15 tłumaczeń, w 2011r. – 30 tłumaczeń, w 2012r. – 17 tłumaczeń, natomiast w roku 2013 do dnia kontroli wykonał Pan 10 tłumaczeń.

W związku z powyższym skontrolowaną działalność oceniam pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli